

Tidenden fra i Aftes liggende for mig, kan jeg ikke se, hvad det ærede Medlem har sagt, ganske nøjagtigt, men saa skal jeg nøjes med at henvise til mine tidligere Udtalelser og sige, at jeg fastholder disse fuldt ud trods det, det ærede Medlem har sagt i Aftes. Jeg pointerer yderligere, at det ærede Medlem jo bekræftede, hvad jeg havde sagt om Selvstyrelærerens Forhold deroppe, ved, at han sagde om denne unge Selvstyrelærer, om hvem der var Vrøvl ved Skoledirektionen, at Lov er brudt, og Lov skal brydes. Saa siger det ærede Medlem, at jeg glemte Efterspillet. Nej, jeg har ikke glemt Efterspillet. Efterspillet var dette, at denne Lærer maatte gøre en Undskyldning og tage sine Ord tilbage; ellers havde han faaet sin Afsked, ganske naturligt! Men ellers siger jeg, at saa maa jeg overlade til ærede Medlemmer af dette Ting at afgøre, hvem de tror der overfor Tinget her har fremlagt Sagen mest redeligt og mest sandhedskærligt.

Forinden jeg slutter, vil jeg gøre opmærksom paa, at naar ærede Medlemmer af dette Ting i det store og væsentlige kun har at støtte sig til, hvad der i denne Sag er sagt af det ærede Medlem fra Færøerne og mig, saa kommer det jo an paa, hvem af os de vil skænke den største Tiltid. Og saa skal jeg tilføje: Her i Bladet „Tingakrossur“ for den 22. September findes der en Redaktionsartikel, i hvilken jeg naturligvis — det er efter, at man har læst mine Artikler om Færøerne — faar, hvad jeg har godt af, og Artiklen slutter med følgende Udtalelse: „Størt verri skendargest og ein løgnari „socialist“ hava Føroygar ikki hýst enn hendan sambands-socialistin úr Skive“.

Anden Viceformand (Povlsen): Jeg vil helst have, at den ærede Taler oversætter paa Dansk.

H. P. Hansen (Randers Amts 1ste Valgkreds): Det skal jeg. Jeg har oplæst det, som staar her i „Tingakrossur“, for at det ærede Medlem fra Færøerne ikke bagefter skal sige, at jeg ikke har refereret korrekt. Saa skal jeg sige, hvad der staar paa Dansk. Der staar: „Større og værre Skændegæst og en mere løjrlig Socialist har Færøerne ikke haft end denne Sambandsocialist fra Skive“. Der stod, da dette Blad var kommet herved, en Artikel i danske Blade, hvori jeg betegnedes som „løgnagtig“. Jeg lagde ingen Vægt derpaa, det spiller en mindre Rolle, hvad man betegnes som i Aviserne;

naar der ingen reel Grund foreligger dertil, forsvinder det, det bliver ikke hængende. Men jeg hører saa til min Forbavselse, at det ærede Medlem fra Færøerne, spurgt af Medlemmer i dette Ting, om der virkelig stod „løgnagtig“, havde svaret Ja, det stod der. Da jeg fik dette at vide, gik jeg til det ærede Medlem — en meget ubehagelig Gang — og sagde til ham: „Hør, sig mig, højstærede, har De sagt, at det Ord, der staar i „Tingakrossur“, betyder løgnagtig?“ Ja, det havde han. Men det gør det jo ikke, det betyder jo løjerlig eller mærkelig. Ja, det gør det skam ogsaa, men det har jeg ikke set før nu. Naar der til det ærede Medlem, som taler og forstaar Færøsk, rettes det Spørgsmaal, hvorvidt jeg i det Blad, som han i alt Fald tidligere var en meget betydelig Meddejer af, er betegnet som løgnagtig, svarer han altsaa Ja, og naar jeg anholder ham derfor, fordi jeg ved, at det er ikke Tilfældet, saa maa det ærede Medlem erkende, at det staar der ikke. Det ærede Medlem behøvede i Aftes, da jeg spurgte ham, ikke at forsikre mig om, at han naturligvis ikke havde sendt denne Oversættelse til de Blade i Danmark, som har bragt den, for det havde jeg ikke et Øjeblik tænkt mig Muligheden af, men jeg erkender, at jeg havde heller ikke et Øjeblik tænkt mig Muligheden af, at en Mand, som taler og læser Færøsk, paa Spørgsmaalet om, hvorvidt en af hans Kolleger i dette Ting betegnes som løgnagtig eller løjerlig, vilde, naar der er brugt Udtrykket løjerlig, svare: Der staar: løgnagtig, og lade det gaa videre. Efter dette skal jeg, da Medlemmerne i dette Ting jo i høj Grad maa tage deres Standpunkt i Sagen ud fra det Synspunkt, hvilken af os to de tror bedst, ganske overlade til de ærede Medlemmer, hvem de efter dette vil skænke deres Tiltro, det ærede Medlem fra Færøerne eller mig.

Før jeg slutter, vil jeg gerne gøre følgende Bemærkning: Det ærede Medlem kritiserede Oversættelsen af Selvstyrepartiets Kommissions Program, som er fremsat i Lagtinget, og sagde, at der var en Oversættelsesfejl; der skulde ikke staa Rigsregeringen, saaledes som det er oversat i danske Blade; der skulde staa Regeringen. Jeg vil gøre opmærksom paa, at Oversættelsen er besørget af Dr. Jacobsen, der vistnok af det ærede Medlem maa anses for en god Færing og kyndig i det færøske Sprog. Fejlagtige Oversættelser kan altsaa fremkomme, men fejlagtige Oversættelser af den Art, som det ærede